



All photographs from the Provincial Archives of New Brunswick, Isaac Erb Collection

# ¿Es el pasado el Paraíso Perdido? ¿Cómo definimos el progreso?

A

*Aprender acerca del pasado ayuda a los estudiantes a adaptar su visión sobre el futuro*

Escrito por **Brian Loggie** y **Jim Petrie**

Traducción al español realizada por Fátima C. Da Silva B. Caracas-Venezuela.

¿Las soluciones a los problemas del presente estarán en el pasado? ¿Realmente qué tenían de buenos los “viejos tiempos”? ¿Cómo era la vida antes sin los juegos de computadora, los patines en línea y los sitios de comida rápida? ¿Acaso, el progreso equivale a cambio? ¿Cuáles serían los criterios que se podrían utilizar para medir el progreso? Estas son grandes preguntas que los estudiantes deberían plantearse. Pero, ¿cómo uno puede lograr que los estudiantes exploren estas inquietudes un tanto abstractas? ¿Cuál debería ser el marco de trabajo que se tendría que aplicar para poder analizar tales preguntas de manera que la discusión no sea una mera cuestión de opiniones infundadas y carentes de un argumento sólido?

Los estudiantes de sexto grado, de la escuela primaria Napan, cerca de Miramichi, New Brunswick, decidieron que un estudio de caso, en el que tendrían que comparar su medioambiente local actual con el medioambiente de la época de sus abuelos, les permitiría cuantificar el costo del progreso en un área específica. Si bien, los resultados de este estudio de caso son

únicos para la región de Miramichi, el proceso es genérico y puede ser adoptado por los estudiantes de otras escuelas, independientemente del lugar en donde se encuentren. El proceso, en este caso, se enfoca en el aprendizaje, por lo que:

- requiere que los estudiantes establezcan una escala de criterios sobre el que fundamentarán sus opiniones.
- permite diseñar una estrategia de recolección de la información necesaria, para que se pueda garantizar su validez.
- permite que los estudiantes comprendan la variedad de perspectivas involucradas que pueden surgir en la discusión de cualquier problemática y comprender cómo las perspectivas moldean nuestra posición.
- promueve el desarrollo del pensamiento sistemático y analítico, a través de la percepción de la interacción de las fuerzas económicas, sociales y ambientales en el trabajo dentro de una comunidad.
- alienta a los estudiantes a que actúen según el conocimiento que hayan adquirido, a través de la participación en proyectos que buscan reconocer los problemas en el ambiente de la localidad.



## Organización de la información

Para hacer que los estudiantes tomen en consideración el problema más importante del progreso, se puede comenzar pidiéndoles que analicen y digan si la introducción de una nueva tecnología es buena o mala.

1. Pídale a sus estudiantes que den un ejemplo que represente la tecnología moderna (por ejemplo, automóviles, computadoras, vehículos todo terreno, teléfonos celulares o portátiles).
2. Pregúnteles si la introducción de esta tecnología fue buena o mala.
3. Hágale un seguimiento a las respuestas de sus estudiantes. Para ello introduzca el modelo “*ventajas, desventajas y aspectos interesantes*” (PMI, por sus siglas en inglés), para establecer el orden a lo largo de la discusión; pídale a los estudiantes que dividan una hoja de papel en tres columnas en la que cada una tendrá como título, respectivamente, “Ventajas”, “Desventajas” y “Aspectos Interesantes”. Indíqueles que este será el marco de trabajo que se empleará para evaluar la información local que recolectarán para este proyecto.
4. Que los estudiantes enumeren, en la columna de “Ventajas”, los aspectos favorables de la tecnología o invención seleccionada, en la columna “Desventajas”, los aspectos negativos y, en la columna de “Aspectos Interesantes”, cualquier comentario que ellos consideren importante, independientemente de que sea negativo o positivo.
5. Pida que levanten la mano a aquellos estudiantes que han cambiado de parecer en cuanto a si la tecnología o invención seleccionada era buena o mala.

## Recopilación de la información

El próximo paso consiste en establecer un proceso de recopilación de información. Pregunte a los estudiantes cómo podrían recabar la información referida al estilo de vida de sus localidades hace 50 años atrás.

Algunos estudiantes, al menos eso se espera, sugerirán que los recursos impresos tales como periódicos o libros acerca de la historia de la localidad serán útiles, otros podrán mencionar recursos humanos como, por ejemplo, sus abuelos. Indíqueles que, en este último caso, para recolectar la información requerida, ellos entrevistarán a sus abuelos o a otras personas mayores que vivan en la región.

Sin embargo, antes de hacer la actividad, los estudiantes necesitarán aprender algunas técnicas para realizar entrevistas. La primera lección es asegurarse de que recolecten información relevante y para ello deberán establecer una lista de temas que se discutirán durante la



entrevista. Ya sea en pequeños grupos o la clase completa, pida a los estudiantes que generen una lista de

posibles temas que se discutirán durante la entrevista y organícelos en apartados apropiados tales como medioambiente, economía, sociedad, etc.

## Ejemplos de Miramichi

Después de haber entrevistado a sus abuelos y a otras personas de la tercera edad de su comunidad acerca de la vida en las riberas de los ríos y en la bahía de la región Miramichi, los estudiantes de Napan encontraron que los mayores recuerdan una época en la que las cosas eran, sin duda alguna, más limpias y seguras.

Los abuelos recordaron aquellos días en que los ríos se encontraban repletos de peces como salmones, truchas, entre otros. Los residentes utilizaban pequeños peces, ojos de pescado y gusanos como carnada y no había regulaciones acerca de las redes y de las estaciones. Los peces eran más abundantes, más grandes y más saludables.

Era una costumbre que el abono lo hicieran ellos. Tripas de pescado, cabezas de pescado y algas marinas se empleaban para fertilizar los jardines. Ningún químico proveniente de las granjas se descargaba en los ríos aledaños.

Las personas no tenían mucho tiempo libre para broncearse o ir a la playa, como hoy en día, sin embargo, los ríos proveían de muchas actividades de recreación — natación y rafting durante los meses de verano, jockey sobre hielo y pesca bajo el hielo en el invierno. Y, si las personas tenían algún momento para tomar el sol a las orillas del río, éstas no tenían que preocuparse por la capa de ozono, los rayos ultravioleta o de qué factor de protección se tenía que utilizar para proteger sus rostros.

En el pasado, había botes de pesca en abundancia que pescaban peces dorados, así como gabarras o barcazas y balsas y también goletas que usaban la energía del viento. Los ferries

disponían de un servicio rentable y constante.



No existía el temor a que los contaminantes se derramaran en las aguas. Incluso, la contaminación acústica era desconocida.

Muchos empleos estaban, o están todavía, relacionados con la industria forestal de Miramichi, pero los caballos y las carretas o los caballos y trineos del pasado tenían menos impacto sobre el medioambiente que la fila de enormes tractores con tubos de escape que la industria utiliza hoy en día. Al menos el estiércol de caballo era biodegradable.

Los estudiantes descubrieron que incluso el infame retrete era ambientalmente amigable. En épocas pasadas, ningún residuo sin procesar se descarga a los ríos y riachuelos de la localidad. Cuando eran excesivos, los residuos eran tratados con cal y se enterraban y el retrete se desplazaba a otro sitio. El retrete era el lugar perfecto para reciclar papel, especialmente los catálogos ya vencidos.

Con las poblaciones de peces decreciendo, las regulaciones para pescar que ven como irrazonables, las licencias costosas y las pocas playas seguras y limpias en el área, estos jóvenes sintieron envidia del ambiente despreocupado e intacto que alguna vez sus abuelos conocieron.

Una vez que se identifiquen los temas generales, ayude a los estudiantes a generar una lista de preguntas que puedan servirles de guía. Se reconoce que ciertos protocolos se consideran necesarios para garantizar una entrevista exitosa, los cuales serán una guía útil para esta lección. Por ejemplo, evite las preguntas que sólo producen respuesta del tipo Sí/No (véase el recuadro abajo titulado “Consejos para tener éxito en una entrevista”).

Ya con la lista de temas en la mano y las posibles preguntas, los estudiantes pueden entrevistar a sus abuelos o a otros miembros de la comunidad y comparar y discutir sus hallazgos en clase. (Aquellos que lo deseen, podrán grabar sus entrevistas).

### Consejos para tener éxito en una entrevista

Las mejores entrevistas son aquellas que fluyen con naturalidad y no son ensayadas. Para ello se debe primero trabajar en cómo formular las preguntas esenciales.

Use palabras sencillas y evite las respuestas sugeridas: es mejor preguntar “¿Podría describir cómo fue su niñez?” o “¿Cómo se sentía al trabajar al aire libre?” que preguntar “Yo supongo que usted vivió una infancia pobre e infeliz, ¿verdad?”

Necesitará algunas preguntas para fomentar respuestas precisas: ¿Qué cosas hace que las personas se sientan saludables al vivir en este lugar? ¿Cuánto espacio natural había en esta región? ¿Qué tipo de animales eran los más comunes?”

También necesitará plantear preguntas que sean abiertas y que inviten a la descripción, comentarios u opiniones tales como: ¿Qué opina acerca de esta situación? ¿Porque decidió cambiar de empleo?”.

Algunos datos se deben cubrir en todas las entrevistas tales como: fecha y lugar de nacimiento y cuáles eran los trabajos principales de sus padres.

La mayoría de las personas encuentra mucho más fácil recordar sus vidas en orden cronológico y se puede necesitar de dos a tres sesiones para grabar la historia completa. Cualquiera que sea el tema, generalmente ayuda a entablar la conversación si empieza por su vida durante la niñez: antecedentes familiares, abuelos, padres, hermanos y hermanas. Luego prosiga con los siguientes puntos:

Casa y hogar durante la niñez (materiales de construcción, tareas rutinarias, horas de la comida, vecindario).

Diversión (especialmente el tiempo empleado a actividades al aire libre)

Modos de viajar y de comunicarse

Escuela (profesores claves, amigos, materias favoritas)

Vida laboral

Luego, concluya con:

Vida familiar más reciente (matrimonio/divorcio, hijos(as), casas, vecinos, vida social, esperanzas).

Siempre déle las gracias al entrevistado por el tiempo prestado. En caso de que la persona le pida que se mantenga algo de forma confidencial, asegúrese de que no lo haya grabado, para así evitar compartir la información con otros o incluir ese aspecto con otra información recolectada.

Adaptación del artículo “Getting Started” por the Oral History Society, <[www.oralhistory.org.uk/advice](http://www.oralhistory.org.uk/advice)>.

## Analizando la información

El análisis de la información se llevará a cabo en clases. Este paso puede prestarse para que los estudiantes desarrollen ciertas habilidades genéricas que son relevantes al momento de evaluar la información proveniente de entrevistas orales. Al momento de llevar a cabo la evaluación de la información recolectada, los estudiantes deben tomar en cuenta las siguientes preguntas:

¿Hasta qué punto la imagen dibujada por sus abuelos está influenciada por la nostalgia (añoranzas de las cosas buenas del pasado)?

¿Cuán balanceada es la información suministrada?  
¿Hasta qué punto la política u otras inclinaciones han moldeado la perspectiva de la persona a la que se ha entrevistado?

¿Qué información falta? ¿Hay causas relevantes o consecuencias que no se hayan señalado al momento de examinar un tema?

¿Qué criterio se debe utilizar al momento de determinar si el cambio ha traído como consecuencia el progreso?



## Un marco de trabajo para el análisis y presentación de las conclusiones

Es importante que los estudiantes establezcan un marco de trabajo o un conjunto de criterios que se puedan emplear para analizar la información recolectada que nos llevará a conclusiones que serán, sin embargo, provisionales. En este estudio particular, el concepto de desarrollo sostenible o continuable puede proporcionar el marco de trabajo, para discutir si el progreso se ha desarrollado a lo largo de las dos generaciones involucradas en el presente estudio. Al momento de juzgar si una estrategia particular, un invento o un estilo de vida cumple con los requisitos de una sociedad sostenible o continuable, los estudiantes deberán tener en mente que el desarrollo sostenible o continuable es el desarrollo que satisface las necesidades de las generaciones de hoy sin poner en peligro la habilidad o capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus necesidades. Los estudiantes deben comprender que, en este caso, el crecimiento no es equiparable a desarrollo, que la atención se trata de las necesidades en vez de los deseos y que la

definición engloba el concepto de derechos intergeneracionales.

Una sociedad sostenible o continuable es aquella que intenta reconciliar las demandas competitivas de la economía, el ambiente y la justicia social.

Para promocionar un marco de trabajo mucho más concreto, en el que se pueda llevar a cabo la evaluación del aspecto sostenible o continuable en las dos sociedades involucradas, los estudiantes podrían recolectar su información bajo los títulos de economía, medio ambiente y aspecto social al organizar sus datos a través del uso de un recuadro como el que se muestra a continuación.

---

Generación de mis abuelos	Mi generación
Economía (Economy)	
Medio Ambiente (Environment)	
Justicia Social (Social Justice)	

---

Otra manera, a través de la cual los estudiantes pueden visualizar una sociedad sostenible o continuable, es dibujando tres círculos. Cada círculo representará el medio ambiente, la economía y la justicia social, respectivamente. El diagrama de Venn en el que las áreas de los tres círculos se intersectan se identificará como Desarrollo Sustentable y puede servir para subrayar la necesidad de reconciliar las demandas de los tres sectores (ver ejemplo).



Cualesquiera de los enfoques a utilizar, usted puede obtener o sacar las conclusiones analíticas con los estudiantes a través de la discusión de preguntas guías tales como:

En estos momentos, ¿cuáles son los principales problemas del medio ambiente, sociales o económicos en la región?

¿Eran evidentes estos mismos problemas hace años atrás?

¿Cuáles son los factores actuales que hacen que el problema sea peor para nosotros?

¿Qué características del modo de vida de las personas en el pasado resolvían o evitaban estos problemas?

¿Cuáles son los costos y los beneficios de los estilos de vida descritos por los mayores a quienes los estudiantes entrevistaron?

¿Podemos mejorar nuestra vida retornando a algunas

opciones de estilos de vida de la generación de nuestros abuelos? Si es así, ¿cuáles son las opciones que todavía tienen aplicación hoy en día? ¿Cuáles serían los costos y beneficios de adoptarlas el día de mañana?

Si no podemos resolver los problemas del presente retornando al modo de vida del pasado, ¿cuáles serían las nuevas opciones y acciones que podemos tomar para trabajar hacia la resolución de los mismos?

## Acción

Uno de los componentes de la educación ciudadana consiste en fomentar que los estudiantes asuman la responsabilidad que implica ser el miembro de una comunidad. Los educadores pueden aprovechar la oportunidad que este estudio les da para pedir a los estudiantes que compartan sus hallazgos con la comunidad o lleven a cabo acciones específicas que tomen en cuenta uno o más de los obstáculos en torno a la sostenibilidad identificados en el proyecto desarrollado. De esta manera, ellos presentarán evidencias claras de sus progresos.

---

Brian Loggie enseña en la escuela primaria de St. Andrew en Miramichi, New Brunswick. Jim Petrie es profesor jubilado y consultor en educación en Fredericton, New Brunswick. Este artículo se extrajo de la publicación Teaching Green: The Middle Years (Green Teacher and New Society Publishers, 2004).

Fátima Da Silva es Ingeniero Industrial graduada en la Universidad Nacional Abierta y Licenciada en Idiomas Modernos graduada en la Universidad Central de Venezuela. Colabora como traductora voluntaria en varias ONG y actualmente ofrece sus servicios de traducción y consultoría a través de su página Web: [www.fcdsbraduccion.com](http://www.fcdsbraduccion.com)